

# По России – за 20 дней

Путешествие «По России за 20 дней» смогли совершить жители Нанта во время фестиваля культур русскоязычных стран, прошедшем в городе на Луаре с 25 января по 12 февраля. Программа фестиваля насчитывала 60 мероприятий. За 20 дней их посетили 6500 зрителей.

Ассоциация «Русси этонант» («Удивительные России»), объединяющая русофилов и русофонов Нанта и его региона, при поддержке мэрии города Нанта уже в третий раз реализует этот масштабный проект. В этом году в нём принимали участие артисты, фотографы, музыканты, писатели из разных городов Франции и России: Ренна, Кана, Ниццы, Парижа, Блуа, Пуатье, Лиона, Марселя, Москвы, Санкт-Петербурга, Екатеринбурга.

Настоящей удачей фестиваля стала выставка «Люди. Современники» фотографов Дмитрия Зверева (Москва) и Руслана Шамукова (Санкт-Петербург). Вдохновил авторов «советский» цикл фотографий Анри Картье-Бессона 1954 года. Попытка нарисовать коллективный портрет россиян нашего времени нашла живой отклик у многочисленных посетителей выставки. Сила этих работ – в их эмоциональном заряде, в энергетике простых и понятных чувств: радости, грусти, удивлении, волнении. Найти это в самых обычных, повседневных ситуациях и образах – и есть талант фотографа.

Гагарин, Высоцкий, покорение Сибири – писатель и переводчик, большой знаток России Ив Готье покорила слушателей своим кругозором и талантом рассказчика, а гость из Америки историк Скотт Левай – интереснейшими лекциями о Центральной Азии и Узбекистане.

Российскую музыкальную культуру, которая для

среднестатистического европейца заключается в «вечной классике» и в «Калинке-малинке», организаторы решили представить во всём её многообразии: старинные фольклорные песни юга России в исполнении Натальи Смирновской и женского хора *Cielo Monte*, авторские песни Жана-Луи Шинаски и Мельхиора Либоа, навеянные поездками по России, русский рок в исполнении Заура Шевхужева, вечер, посвящённый творчеству Владимира Высоцкого, зажигательная цыганская музыка от трио «Палешуки» и новый русский романс от Вероники Булычёвой и Кузьмы Игнатенко, человек-оркестр Леонид Зеличонок из Кана и русский дуэт «Чайка» из Ренна.

Ну и как же без классики! В стенах старинного замка Де Гулен в исполнении пианиста Пьера Морабиа звучала музыка Сергея Прокофьева. Поклонники классической музыки также смогли встретиться с российскими музыкантами, приглашёнными на международный нантский музыкальный фестиваль: композитором Ольгой Викторовой, скрипачом Дмитрием Махтиным и главным дирижёром и руководителем Уральского симфонического оркестра Дмитрием Лиссом.

С большим энтузиазмом в этом «взрослом» фестивале принимали участие и юные артисты. Ученики русской воскресной школы «Ступеньки» из Нанта подготовили презентации о Москве, Санкт-Петербурге, Гагарине, казаках,

# Tour de la Russie en 20 jours

Пendant le festival des cultures des pays russo-phones qui s'est tenu à Nantes du 25 janvier au 12 février, les Nantais ont pu faire le tour de la Russie en 20 jours. Pendant cette période, plus de 6500 spectateurs ont visité les soixante manifestations programmées.



Ретро-велопробег. Санкт-Петербург, июль 2014 г., Руслан Шамуков/ТАСС  
Défilé cycliste rétro, juillet 2014, St-Petersbourg, Rouslan Shamoukov/TASS

L'association « Russies étonNantes » réunissant les russo-philés et les russophones de Nantes et de la région, avec le soutien de la municipalité, organise pour la troisième fois ce projet d'envergure. Cette année, y ont participé artistes, photographes et écrivains de différentes villes de France et de Russie telles que : Rennes, Caen, Nice, Paris, Blois, Poitiers, Lyon, Marseille, Moscou, Saint-Petersbourg, Iekaterinbourg.

L'exposition des photographes Dima Zverev (Moscou) et Rouslan Shamoukov (St Pétersbourg) « Un jour, en Russie... » a été une vraie réussite. Les auteurs ont été inspirés par une série de photos réalisée par Henri Cartier-Bresson en 1954 en Union Soviétique. Cet essai de créer un portrait collectif des Russes d'aujourd'hui a vivement attiré les visiteurs. La force de ces travaux consiste en leur charge émotionnelle, l'énergie communicative des sentiments si simples et humains : joie, tristesse, étonnement, inquiétude... Le talent du photographe consistant à saisir ces instants dans la banalité du quotidien.

L'écrivain et traducteur, grand connaisseur de la Russie, Yves Gauthier, a conquis les spectateurs par son impressionnante connaissance du pays et son talent de narrateur, ainsi que l'invité des Etats-Unis, l'historien Scott Levi, par ses récits passionnants sur l'Asie centrale et l'Ouzbékistan.

La culture musicale russe, qui pour un Européen moyen reste représentée par les éternels classiques et « Kalinka », a été choisie par les organisateurs dans toute sa diversité : les anciennes chansons folkloriques du sud de la Russie interprétées par Natalia Smirnovskaïa et le chœur de femmes *Cielo Monte*, les chansons d'auteur de Jean-Louis Chinaski et Melchior Liboa, inspirées par leurs voyages en Russie, le rock russe interprété par Zaour Chevkhoujev, une soirée consacrée

à l'œuvre de Vladimir Vyssotski, la musique tzigane du trio « Palechtchouki » et une nouvelle romance russe de Veronika Voulytcheva et Kouzma Ignatenko, l'homme-orchestre Leonid Zelitchonok, de Caen, et le duo russe « Tchaï-ka », de Rennes.

Et bien sûr les classiques ! Dans les salles du château de Goulaine, a retenti la musique de Sergueï Prokofief interprétée par le pianiste Pierre Morabia. Les admirateurs de la musique classique ont également pu écouter les musiciens russes invités au festival Folle Journée : le compositeur Olga Viktorova, le violoniste Dmitri Makhtine, et le chef d'orchestre et directeur de l'orchestre symphonique d'Oural Dmitri Liss.

Les artistes en herbe ont aussi participé à ce « grand » festival, avec enthousiasme. Les élèves de l'école russe de dimanche « Stoupenki », de Nantes, ont fait une présentation sur Moscou, Saint-Petersbourg, Gagarine, les cosaques, les contes russes et même les études à l'école russe. L'atelier de théâtre pour enfants « Théâtrouchka », sous la direction de Maria Pavlovkaya, a mis en scène « La nuit avant Noël » de Gogol, ainsi que le conte russe « Les oies ». Les petits artistes bilingues ont joué les spectacles en russe et en français.

Les visiteurs se sont régales de *plov ouzbek*, de *borchtch*, de *prianiki*, et même de vin russe.

Peu de gens associent la Russie à un pays viticole. Pourtant le vignoble russe s'étend sur 80 000 ha autour du 45e parallèle et possède une longue histoire dont témoignent les vestiges de la péninsule de Taman. Dans le cadre du festival, les visiteurs ont pu découvrir la culture et l'héritage viticole de Kuban autour des vins de Lefkadia offerts gracieusement par ce domaine.

La soirée de la poésie russe et ukrainienne a été un moment